

**SOURCE**

[https://www.conseil-national.mc/wp-content/uploads/2020/07/PL914\\_Projet-de-loi.pdf](https://www.conseil-national.mc/wp-content/uploads/2020/07/PL914_Projet-de-loi.pdf)

**Longueur:**

Texte court

**Division académique:**

M-1-13  
1er juillet 2013

PL 914

**PROJET DE LOI  
DE MODERNISATION DU DROIT ECONOMIQUE  
(PREMIERE PARTIE)**

**EXPOSE DES MOTIFS**

La modernisation du Pays au service d'une croissance dynamique et responsable a été l'objectif fixé à l'action gouvernementale par S.A.S. le Prince Souverain dans la feuille de route adressée au Ministre d'Etat le 2 juillet 2010. A cet effet l'actualisation du droit économique de la Principauté a été désignée comme l'une des priorités à entreprendre.

Il s'agit pour Monaco de réformer celles des règles de droit afférentes aux activités économiques qui s'exercent sur son territoire et qui ont une influence sur la croissance économique de la Principauté. Sont donc concernées les règles régissant l'entreprise et son environnement ainsi que les instruments mis à sa disposition notamment en matière de crédit, de protection des marques, de baux ainsi qu'en matière contractuelle.

Force est en outre de relever que l'État joue, à Monaco, un rôle majeur de régulateur des activités économiques exercées sur son sol, ce qui se caractérise par un corps de règles spécifiques dans le domaine de la police administrative propre aux dites activités. Ces règles devront naturellement, elles aussi, être incluses dans le mouvement de réforme à entreprendre. L'exigüité du territoire de la Principauté et ses spécificités non seulement économiques, financières et fiscales mais aussi sociologiques, démographiques et institutionnelles expliquent la nécessité du contrôle de l'Etat sur les activités exercées par les entreprises désireuses de s'y implanter, afin d'éviter la sur-représentation de certaines professions ou activités.

# GLOSSAIRE

“EXPOSE DES MOTIFS” / “EXPOSICIÓN DE MOTIVOS”

**Fixé:** fijado, establecido.

**Souverain:** soberano, absoluto.

**Feuille de route:** hoja de ruta, plan de trabajo / acción.

**Principauté:** principado.

**Entreprendre:** emprender.

**Celles:** los, las.

**Afférent à:** correspondiente a algo.

**Concerné:** competente, interesado.

**Régir:** regir, determinar.

**Entreprise:** empresa, compañía.

**Environnement:** entorno, contexto, ambiente.

**Notamment:** particularmente.

**Bail:** contrato de arrendamiento / alquiler.

**Contractuel:** contractual, regido por contrato.

**Force est en outre:** es obligado / necesario, también.

**Rôle:** rol, papel.

**Sol:** suelo, territorio.

**Auxdits:** a dichos, a los citados.

**Exiguïté:** estrechez, pequeñez.

**Désireux:** deseoso.

**Implanter:** implantar, establecer.

**Sur-représentation:** representación excesiva.